

## แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่	๑๙ เมษายน ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน	ว่าที่ร้อยตรี สมใจ ทองกุล
ตำแหน่ง	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาเกาหลี)
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

### เนื้อหาข่าวโดยสรุปของประเทศเกาหลีใต้และญี่ปุ่น (หมวดการเมืองและความมั่นคง)

#### สินค้าที่ผลิตจากเกาหลีใต้ครองตลาดญี่ปุ่นมากขึ้น

ภายหลังจากที่ประเทศญี่ปุ่นต้องประสบกับภัยพิบัติจากแผ่นดินไหวครั้งร้ายแรงทำให้ประเทศต้องเผชิญกับปัญหาการชะลอตัวทางเศรษฐกิจ จึงส่งผลให้ประเทศเกาหลีใต้มีมูลค่าขาดดุลทางการค้ากับประเทศญี่ปุ่นลดน้อยลง

ธุรกิจเกาหลีใต้สามารถเข้าไปครองตลาดในประเทศญี่ปุ่นได้มากขึ้นหลังจากที่ญี่ปุ่นได้รับผลกระทบจากเหตุการณ์แผ่นดินไหวครั้งร้ายแรงเมื่อปีที่ผ่านมา ปัจจัยที่ส่งผลให้สินค้าของเกาหลีใต้ได้รับการยอมรับมากขึ้นในตลาดญี่ปุ่นเนื่องจากสามารถแข่งขันทั้งทางด้านราคาและเทคโนโลยีกับตลาดญี่ปุ่นได้

ในอดีตที่ผ่านมาธุรกิจของประเทศเกาหลีใต้มีความยากลำบากเป็นอย่างมากที่จะสามารถเข้าไปเจาะตลาดสินค้าในประเทศญี่ปุ่นได้เนื่องจากยังไม่ได้รับการยอมรับเท่าที่ควร แต่ขณะนี้ตลาดนำเข้าสินค้าของประเทศญี่ปุ่นมีเป้าหมายการนำเข้าสินค้าและการลงทุนในธุรกิจต่างๆของเกาหลีใต้เพิ่มสูงขึ้น ทั้งนี้ เนื่องจากสินค้าของประเทศเกาหลีใต้ได้รับการส่งเสริมมากยิ่งขึ้นกว่าในอดีต

นายอาซากาวา ชิโอโทบุ ตัวแทนบริษัท Skylark ซึ่งเป็นบริษัทร่วมทุนระหว่างญี่ปุ่นและเกาหลีใต้ กล่าวว่า ปัจจุบันสินค้าที่ผลิตจากประเทศเกาหลีใต้มีการขยายตัวเพิ่มสูงขึ้น ทั้งสินค้าประเภทโทรศัพท์มือถือและโทรทัศน์ เพราะเป็นสินค้าที่มีคุณภาพสูง รวมทั้งวัสดุที่ใช้ทำอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ (Semiconductor) สามารถเข้าไปครองตลาดโลกได้ในธุรกิจขนาดใหญ่ของเกาหลีใต้ นอกจากนี้ธุรกิจขนาดกลางและขนาดย่อมก็ยังได้รับการยอมรับทำให้สามารถแข่งขันกับนานาชาติได้ โดยเมื่อปีพ.ศ. ๒๕๕๓ เกาหลีใต้มีมูลค่าการส่งออกไปยังญี่ปุ่นจำนวน ๒๘,๑๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ และเมื่อปีที่ผ่านมามีมูลค่าเกือบ ๔๐,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ มีอัตราการขยายเพิ่มขึ้นร้อยละ ๑.๑ และในครึ่งปีแรกของปีนี้คาดว่าจะมีมูลค่าการนำเข้าสินค้าเพิ่มขึ้นจำนวน ๖๘,๓๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ จากเดิมที่คาดการณ์ไว้จำนวน ๖๔,๒๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ

นายชิน ฮวานชอบ ผู้อำนวยการสำนักงานส่งเสริมการค้าการลงทุนเกาหลีใต้ ประจำประเทศญี่ปุ่น (Kotra) กล่าวว่า หลังจากเหตุการณ์แผ่นดินไหวครั้งใหญ่ที่ประเทศญี่ปุ่นทำให้ธุรกิจของเกาหลีใต้ในประเทศญี่ปุ่นมีมูลค่าการค้าขายลดต่ำลง ซึ่งในปีนี้มีมูลค่าการค้าขายลดน้อยลงอย่างต่อเนื่องกว่าเมื่อปีที่ผ่านมา แต่อย่างไรก็ตามมีการวิเคราะห์ว่ามูลค่าการลงทุนในประเทศญี่ปุ่นของนักลงทุนชาวเกาหลีใต้ยังมีมูลค่าลดน้อยลงเนื่องจากเกาหลีใต้มีการทำสนธิสัญญาเขตการค้าเสรีกับสหรัฐฯ และกลุ่มประเทศในยุโรป และมีการคาดการณ์ว่านักลงทุนชาวเกาหลีใต้จะมีการเพิ่มปริมาณการส่งออกให้มากขึ้นและลดปริมาณการนำเข้าสินค้าจากประเทศญี่ปุ่นให้น้อยลง